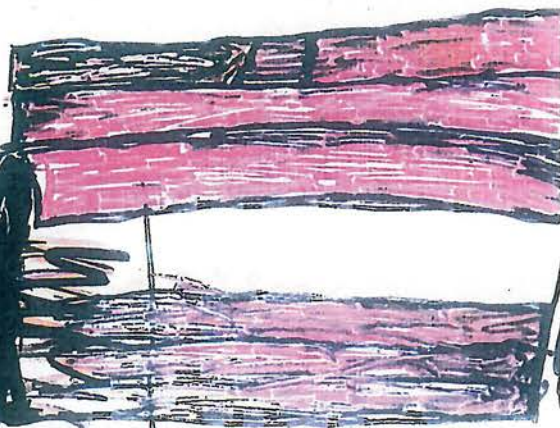




Am Am



Himmel Trädet.

to  
Kenzaburo Oe



To You, Kenzaburo Oe -

We have made this little booklet for you - because you have made many books for us, to help us discover your world, your thoughts.

We want to show you something of our life, who we are, where we live. We are growing up in a neighborhood rich in a mixtu of peoples. This place, our home, is called Rinkeby and is twenty-five years old, with prefab high-rise buildings. This is a dynamic place, ever-changing, with people from the whol world coming and going, seeking refuge, work, peace.

Our "words to say it" are often in several languages. We have also drawn "pictures to show it".

We are proud to greet you.

We see you as an example for us, creating from your own life experience, reaching out to the whole world through your own culture.

from children and youth in Rinkeby,  
through klass 5C in Askeby School, Rinkeby,  
their teachers Cecilia Colegate and Gustaf Brink,  
Elly Berg (art educator), Gunilla Lundgren (author)  
and Iris Berggren, the latter three from the  
Word and Picture Workshop in Rinkeby.

Stockholm, Sweden

December 13, 1994

Elly Berg

Gunilla Lundgren

Rinkeby Word & Picture Workshop  
Rinkeby District Board, Cultural Section  
Box 5028 - 163 05 Spånga, Sweden  
Iris Berggren, Cultural Secretary

To You, Kenzaburo Oe -

We have made this little booklet for you - because you have made many books for us, to help us discover your world, your thoughts.

We want to show you something of our life, who we are, where we live. We are growing up in a neighborhood rich in a mixtu of peoples. This place, our home, is called Rinkeby and is twenty-five years old, with prefab high-rise buildings. This is a dynamic place, ever-changing, with people from the whol world coming and going, seeking refuge, work, peace.

Our "words to say it" are often in several languages. We have also drawn "pictures to show it".

We are proud to greet you.  
We see you as an example for us, creating from your own life experience, reaching out to the whole world through your own culture.

from children and youth in Rinkeby,  
through klass 5C in Askeby School, Rinkeby,  
their teachers Cecilia Colegate and Gustaf Brink,  
Elly Berg (art educator), Gunilla Lundgren (author)  
and Iris Berggren , the latter three from the  
Word and Picture Workshop in Rinkeby.

Stockholm, Sweden  
December 13, 1994

Elly Berg

Gunilla Lundgren

Rinkeby Word & Picture Workshop  
Rinkeby District Board, Cultural Section  
Box 5028 - 163 05 Spånga, Sweden  
Iris Berggren, Cultural Secretary



# Rinkebys Blomsteraffär

Det här är Rinkeby torgs blomsteraffär.  
Varje morgon kommer det en massa  
duvor dit. Toumas som öger affären  
låter inte barnen skrämma iväg duvorna.  
Han ger dem brödsmulor. Varje dag  
kommer han med sin bil full med  
blommor.

## RINKEBY'S FLOWER SHOP

This is Rinkeby's flower shop.

Every morning flocks of pigeons swoop down.

The shopowner Toumas won't let the children scare away  
the pigeons.

He gives the birds bread crumbs.

Every day Toumas comes with his car full of flowers.

Bekal Akrawi

Bekal



↓ BLOMMOR ↓

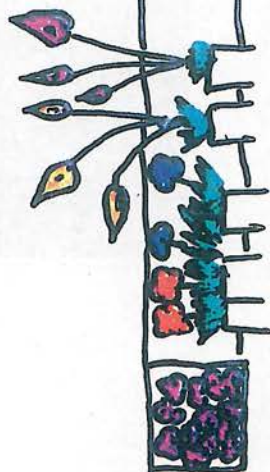
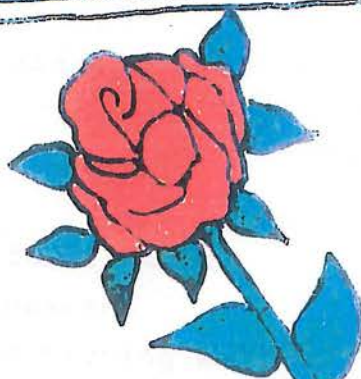
Buketter &  
Arrangemang  
Kruk växter  
Binder

**Toma's  
Blommor**  
08-761 02 15

För  
Fest & Högtid  
Brud Buketter  
&  
Sorg Binder

Kruk Växter  
Snitt Blommor  
Kransar  
Presenter

Blommor  
Kransar  
Buketter

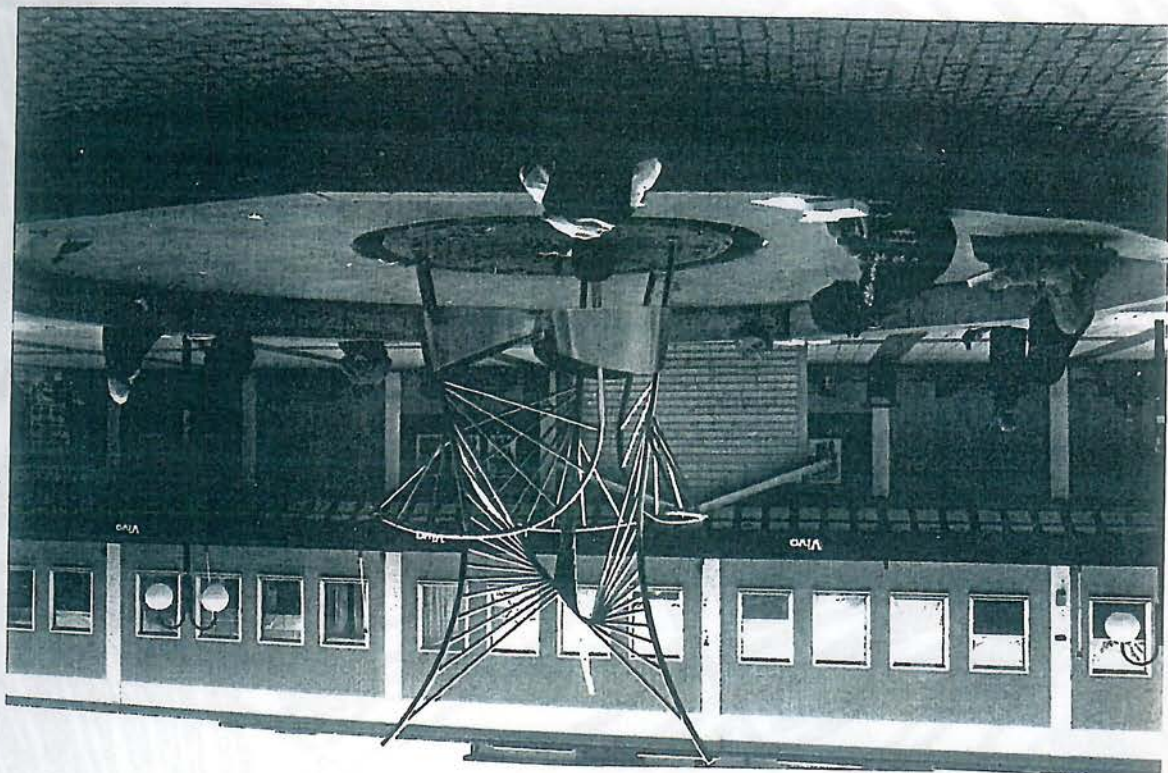




# The Fountain in Rinkeby

Radiant angel  
Wings of birds  
Water, medicine for flowers  
Lighting up the heavens  
The secret of the wishing well

Helen Ghebrselase



Fontänen i Rinkeby.  
Den strålände ängeln.  
Fågel vingarna.  
Blommans medicin av vatten.  
Ljuset till himlen.  
Önske brunnens hemlighet.







J ag tycker om Rinkeby  
för att jag tycker om Rin keby  
då måste jag tycka om Rinkeby  
alltså  
tycker jag om Rinkeby

ÄRLIGT  
TALAT  
JAG TYCKER OM  
RINKEBY

I like Rinkeby  
Because I like Rinkeby.  
Then I must like Rinkeby.  
So....  
I like Rinkeby.  
To tell you the truth,  
I like  
RINKEBYYYYYYYYYYYYYYYYY

Ahmet Uslu

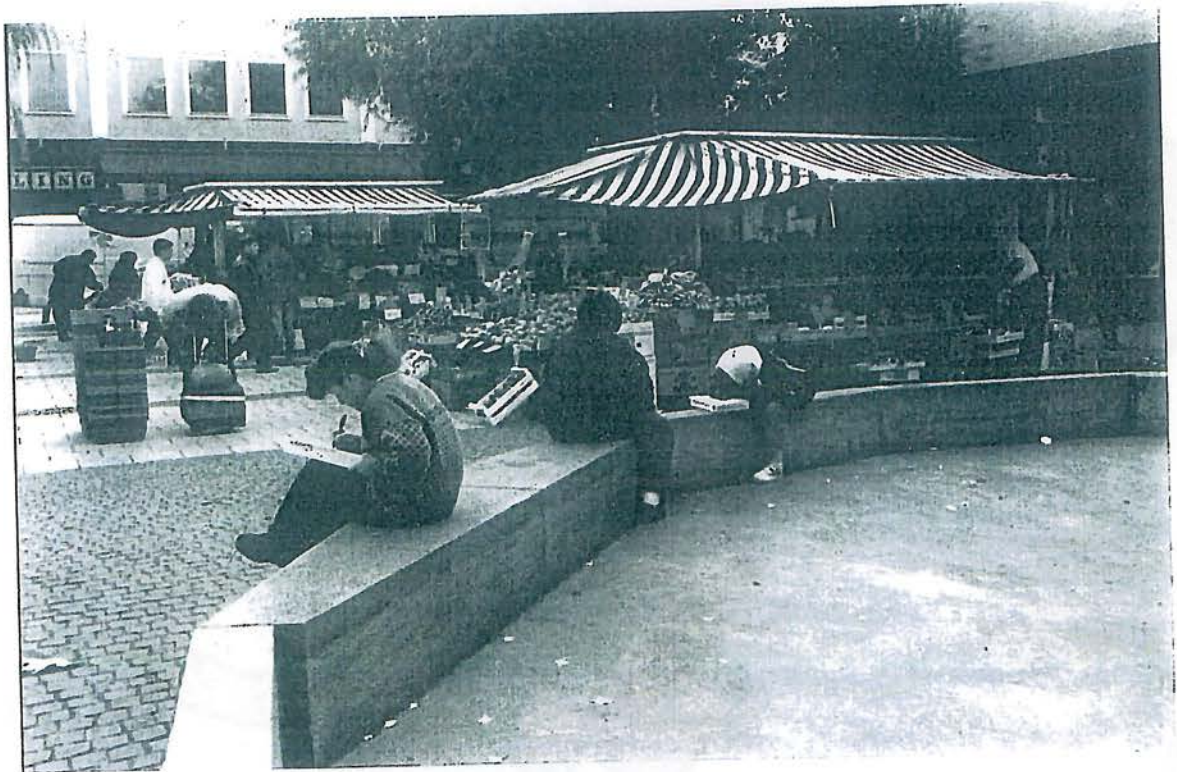




Hand-drawn



Here we see Rinkeby Square's vegetables and fruit. We can buy bananas, pears, apples, water melons, all kinds of melons, cucumbers, onions, radishes and grapes.

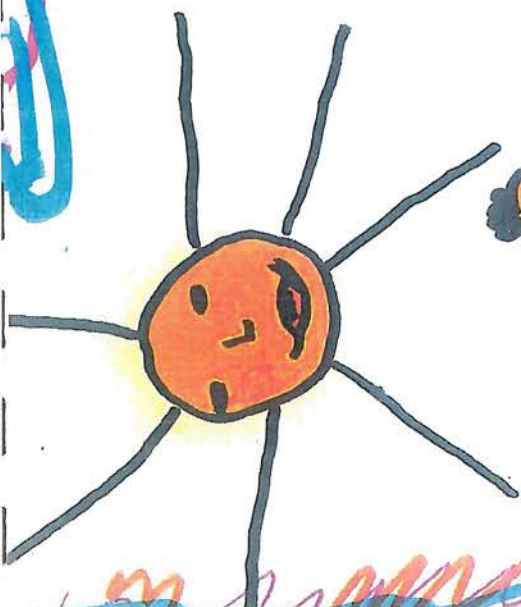
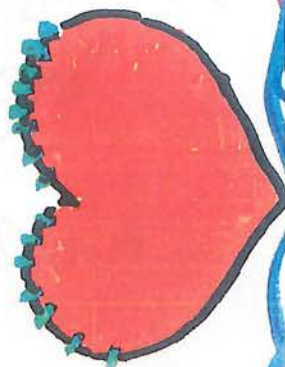
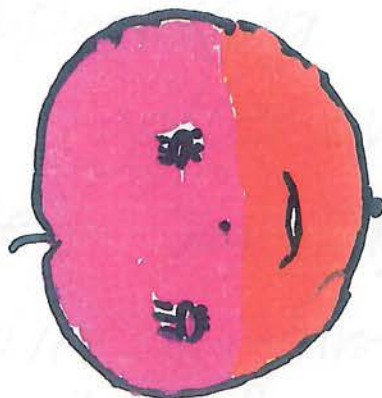


Det här är Rinkeby torgs grönsaker och frukt. Man handlar bananer, päron, äpplen, vattenmeloner, meloner, gurka, lök, rödisar och vindruvor.

SELMA



Selma





# Pil Trädet

Jag gjorde ett träd,  
ett pil träd,  
en blå pappers korg  
med svart galler av järn.  
Lampan gjorde jag RÖd  
det är min fantasi  
I verkligheten är den grå.

Jawaad Hussain

## THE WILLOW TREE

A blue wastebasket  
with a black iron grating  
I made the lamp red

This is the way it is in my fantasy.  
Actually, it's gray.







بادت

!HOLA!

KALOZOPIKATE

DOBRO DOŠLI

HOSGELDINIZ!

subax wanaagsan  
Bine aji venit

سە

ti bixwer hatz

आई

Nais toke doli

Congratulations! cest

Paljon onnea  
Välkommen!

Bonjour

ДІАЧІВ!  
WILLKOMMEN.



DEAR KENZABURO OE !

Are you happy to get the Nobel- prize? We are very happy !  
We have seen you on TV and we like you and your son.  
As you we love the woods, the animals and the songs of  
the birds.

We congratulate you because you have a nice and famous son.

In our class we speak many different languages and we have  
different religions. We are very good friends.

We hope you like our letter and we wish you good luck in the future!

MERRY CHRISTMAS  
AND  
HAPPY NEW YEAR

Bekal , Jafet , Hediy e -  
Afsheen och Selma

